

Esperanto - La Bitbulteno 106

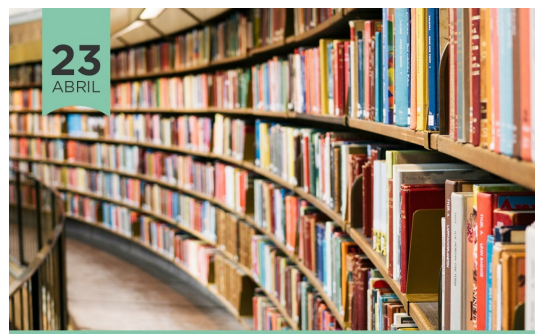
esperanto.es

ACTIVIDADES POR EL DÍA DEL LIBRO 2026... EN MADRID...

El próximo 23 de abril se celebra el Día Internacional del Libro, y, por supuesto, también el esperanto tendrá su papel en las celebraciones.

El Esperanto va a estar presente este año 2026 en la primera edición de [LIBROMAD](#), la iniciativa auspiciada por la Comunidad de Madrid con motivo del Día del Libro. Lo haremos gracias a la colaboración con [Espacio Late](#), un espacio-librería asociado a la [Revista Late](#). Tendremos la ocasión de presentar de nuevo el libro "Maruja Mallo: Mucho más que una artista de vanguardia", publicado por la Asociación Izquierda y Esperanto SATeH, en edición bilingüe español/esperanto, por parte de su autora, Ana Manero. El evento tendrá lugar el jueves 23 de abril, a partir de las 19 horas, en la calle San Hermenegildo, 5, de Madrid (metro San Bernardo). El acceso es libre.

El día siguiente nuestra asociación participará en la tradicional [Lectura continuada del Quijote](#) en el prestigioso Círculo de Bellas Artes de Madrid. Dos compañeros leerán unos pasajes de la obra en traducción en esperanto. Puedes acompañarnos en la lectura, o, si vives lejos, puedes conectarte a la emisión simultánea en la web. Nuestra lectura está prevista el día 24 de abril sobre las 20,30 horas.



Presentación del libro

MARUJA MALLO

multe pli ol avangarda artistino
mucho más que una artista de vanguardia

Ana Manero, autora

José Antonio del Barrio, director de Fundación Esperanto

23 abril

19:00 h.

Espacio LATE

San Hermenegildo, 5



... Y EL DÍA DE SANT JORDI EN CATALUÑA

Y, por supuesto, el esperanto estará presente en la Diada de Sant Jordi, ese mismo 23 de abril, una gran fiesta literaria y una de las tradiciones más queridas de Cataluña. La [Associació Catala d'Esperanto](#) se sumará a esta celebración para fortalecer la cultura catalana y el placer de la

lectura, y contará con puestos en tres ciudades diferentes para compartir la pasión por los libros y la lengua universal. Nos podrás encontrar en:

- Barcelona: Passeig de Lluís Companys, puesto nº 36
- Sabadell: La Rambla, puesto 19
- Vic: Rambla del Passeig, puesto AE14

Te invitamos a visitar cualquiera de estos sitios para saludarnos, consultar nuestras novedades y disfrutar juntos de un día de hermandad cultural.

Y si no puedes venir en persona, ¡no te pierdas la celebración! Por eso, puedes comprar cualquier artículo en la [librería online de KEA](#) con un 10 % de descuento. Usa el siguiente código promocional:

[santjordi26](#)

LIBROJ, ROZOJ, KULTURO KAJ AMO

23-A DE APRILIO
FESTO DE SANKTA GEORGO

BARCELONA
PASSEIG DE LLUÍS COMPANYS, PARADA 36

SABADELL
LA RAMBLA, PARADA 19

VIC
RAMBLA DEL PASSEIG,
PARADA AE14



ESPERANTO*
CAT
*Asociación Catalana d'Esperanto
Kataluna Esperanto-Asocio



SIGUEN LOS PREPARATIVOS DE LAS ENCUENTROS ESPERANTISTAS DE VERANO...

Recordamos que a mediados de julio, concretamente entre el 14 y el 18, tendrá lugar el 84º Congreso Español de Esperanto en la localidad vizcaína de Portugalete, muy cerca de Bilbao. En la página web kongreso.esperanto.es puedes ver los detalles necesarios, incluyendo [el programa provisional](#), o [las excursiones](#) previstas. También puedes acceder al formulario de inscripción, y la lista de apuntados, ya más de cien hasta la fecha.

Inmediatamente después, entre el 19 y el 26 de julio, tendrá lugar en León el congreso de la Asociación Anacional Mundial ([SAT](#)). En [esta página](#) puedes ver los detalles necesarios, y también puedes inscribirte ya. El tema básico del encuentro será "Paz y guerras".

Especialmente interesante también es el Congreso Internacional de Jóvenes Esperantistas (IJK), que este año tendrá lugar muy cerca de Barcelona, en Tiana, entre el 9 y el 16 de agosto, con un rico programa, que coincidirá además con el eclipse que se verá en el norte de la Península Ibérica. Puedes visitar la página web ijk2026.tejo.org, para leer toda la información y

apuntarte mediante el formulario de inscripción.



...Y TAMBIÉN SE ANUNCIAN ENCUENTROS EN OTOÑO

Para quien no pueda asistir a los encuentros veraniegos, se han anunciado ya otros encuentros esperantistas para el mes de octubre.

Concretamente, entre el 9 y el 12 de octubre tendrá lugar en Málaga el 22º Congreso Andaluz de Esperanto, conjuntamente con el encuentro de la "Esperanta Naturamikaro" (Amigos de la Naturaleza)

Puedes leer ya los primeros detalles sobre alojamiento y programa, así como apuntarte [en esta web](#).

También en el puente del 9 al 12 de octubre tendrá lugar el 41º Congreso Catalán de Esperanto, en la localidad de Reus. Puedes ver los detalles ya en la web: kongreso.esperanto.cat.

En posteriores boletines iremos informando sobre más detalles de estos y otros encuentros de interés para practicar el esperanto, encontrar amigos y disfrutar de la cultura de la lengua internacional.



CALENDARIO DE SUBIRATS DEDICADO AL ESPERANTO

El calendario del año 2026 editado por el ayuntamiento de [Subirats](#) (Alto Penedés, provincia de Barcelona) está dedicado al esperanto. La idea de dedicarlo a la lengua internacional fue despertar la curiosidad lingüística y acercar el patrimonio esperantista del que goza ese municipio. Subirats está estrechamente ligado al estudio y preservación del Esperanto: desde el 2024 la localidad acoge el Centro de Documentación del Esperanto, fruto del legado de [Luis Hernández Yzal](#), que en 1968 abrió en Subirats el primer museo dedicado al esperanto en España.

El calendario tiene un formato especial: cada página de mes incluye una pequeña lección sobre el esperanto, que se puede arrancar a final de mes para constituir un cuaderno de iniciación a la lengua.

Subirats organiza visitas todos los meses para conocer el patrimonio esperantista y cultural en general del municipio. Puedes ver la programación [en este enlace](#).



PACTO CONTRA LA DESINFORMACIÓN

Como resultado, el 26 de marzo se lanzó el Pacto contra la Desinformación. El Pacto fue una propuesta de la empresa española esperantista Civiencia, que cuenta con experiencia en la lucha contra la desinformación a través de proyectos relacionados con la divulgación y democratización de la ciencia. El Pacto se concretó gracias al apoyo del proyecto SANO, respaldado por la Comisión Europea, liderado por la UEA y que cuenta con la participación de diversas organizaciones esperantistas.

La creación del Pacto se presentó a los medios de comunicación mediante el corte de una larga pieza de tela que contenía los logotipos de los fundadores y dos palabras: «Desinformación» y «Malinformado», de modo que todas las imágenes de la acción incluían el esperanto.

Puedes leer más detalles y conocer las formas de unirse a la iniciativa en la siguiente dirección: <https://civiencia.io/eo/pakto.php>.



NUEVO FANZINE EN ESPERANTO

Hace cuatro números informamos sobre FrenezZono, un fanzine publicado por estudiantes de un curso en Segovia. Ahora os presentamos otra iniciativa que viene de Tarragona: Kometo.

Kometo es un fanzine semestral sobre mundos extraños, publicado por la Associació Cultural Ĝuo. Como todo buen fanzine, nace de la experimentación, la independencia y el amor por la cultura independiente, y suele circular en pequeños círculos. En sus páginas encontraréis no solo relatos, sino también artículos breves sobre temas históricos o marginales, sobre los que no siempre es fácil discernir si son hechos o fantasía.

Kometo pretende jugar precisamente en ese espacio incierto entre la realidad y la fantasía, demostrando que la frontera entre ambas puede ser mucho menos definida de lo que se suele creer. Así, Kometo se convierte en una excusa para hablar de nuestros sueños, miedos y obsesiones, que se reflejan en historias extrañas y mundos posibles.

Se pueden obtener los números del fanzine en forma digital [desde la Bitoteko](#). También se puede seguir a la Associació Cultural Ĝuo [en Instagram](#) y se pueden visitar otros proyectos editoriales en: www.kratero.eu.



EN VARSOVIA VENTO

El podcast [Varsovia Vento](#) ha dedicado un segmento en su último episodio a nuestro boletín informativo. En [este enlace](#) (en la tercera sección) encontrarás la pieza sobre nuestra publicación, así como sobre el órgano escrito de la Federación Española de Esperanto, «Boletín».

Y puedes explorar otros episodios de este podcast, repletos de música esperantista y otras manifestaciones de la cultura en esta lengua.

CONCURSO INTERCULTURAL DE CUENTOS

La comunidad cultural Bobelarto ha anunciado la convocatoria de una nueva edición del Concurso Intercultural de Cuentos (INK-6). El concurso busca fomentar la creatividad y la expresión escrita entre los hablantes de esperanto, así como una mejor comprensión de su lengua. El concurso no se limita al esperanto, sino que acepta textos en otros idiomas, como español y catalán.

Puedes participar en el INK hasta el 30 de junio de 2026 enviando tu relato corto sobre el tema "Cerca de la meta". Más información, en castellano, en: bobelarto.ink/es/konkurso/



AGADOJ POR LA TAGO DE LA LIBRO... EN MADRIDO...

La venontan 23-an de aprilo oni festas internacie la Tagon de la Libro, kaj ankaŭ Esperanto ĉeestos kaj festos la okazon.

En Madrido, Esperanto partoprenos ĉi-jare ĉe la unua eldono de [LIBROMAD](#), la iniciato sponsorita de la registaro de la Madrida regiono por festi la Librotagon, anstataŭigante la Nokton de la Libroj, en kiu Madrida Esperanto-Liceo partoprenis en antaŭaj jaroj. Ni partoprenos danke al nia kunlaboro kun [Espacio Late](#), librovendejo asociita kun la gazeto [Revista Late](#). Ni havos la ŝancon prezenti la libron "Maruja Mallo: multe pli ol avangarda artistino", eldonita de la Asocio SATeH, en dulingva hispana/esperanta eldono, fare de ĝia aŭtorino, Ana Manero. La evento okazos ĵaŭde, la 23-an de aprilo, ekde la 19:00, ĉe strato San Hermenegildo, 5, Madrido (metrostacio San Bernardo). La eniro estas libera por la ĝenerala publiko.

La sekvan tagon, ankaŭ en Madrido, nia asocio partoprenos la tradician [sinsekvan legadon de Donkiĥoto](#) ĉe la prestiĝa kulturasocio Círculo de Bellas Artes. Du membroj legos kelkajn pecojn el la verko en esperanta traduko. Vi povas akompani nin dum la legado, aŭ, se vi loĝas malproksime, vi povas konektiĝi al la rekta elsendo interrete. Nia legado estas planita por la 24-a de aprilo je proksimume la 20:30.

Espacio LATE

Calle San Hermenegildo, 5
(Metro: San Bernardo)
Jueves 23 de abril 2026
19:00 h

Participan:
Ana MANERO, autora
José Antonio del BARRIO,
director de Fundación Esperanto



Presentación del libro

MARUJA MALLO
multe pli ol avangarda artistino
mucho más que una artista de vanguardia
de
ANA MANERO



... KAJ LA TAGO DE SANKTA GEORGO EN KATALUNIO

Kaj, kompreneble, Esperanto partoprenos en la Tago de Sankta Georgo, tiun saman 23-an de aprilo, granda literatura festo kaj unu el la plej ŝatataj tradicioj de Katalunio. [Kataluna Esperanto-Asocio](#) aliĝos al tiu festumado de Sankta Georgo (Sant Jordi) por fortigi la katalunan kulturon kaj la plezuron pri legado kaj starigos budojn en tri malsamaj urboj por kunhavigi la pasion pri libroj kaj pri la internacia lingvo. Vi trovos nin en:

- Barcelono: Passeig de Lluís Companys, budo n-ro 36
- Sabadell: La Rambla, budo n-ro 19
- Vic: Rambla del Passeig, budo AE14

Ni invitas vin veni al iu ajn el tiuj lokoj por saluti nin, foliumi niajn novaĵojn kaj kunĝui tagon pri kultura frateco.

Kaj se vi ne povas veni persone, nepre ankaŭ festumu. Tial, vi povas aĉeti kion ajn en la [reta librejo de KEA](#) laŭ 10% da rabato. Uzu la sekvan promocian kodon:

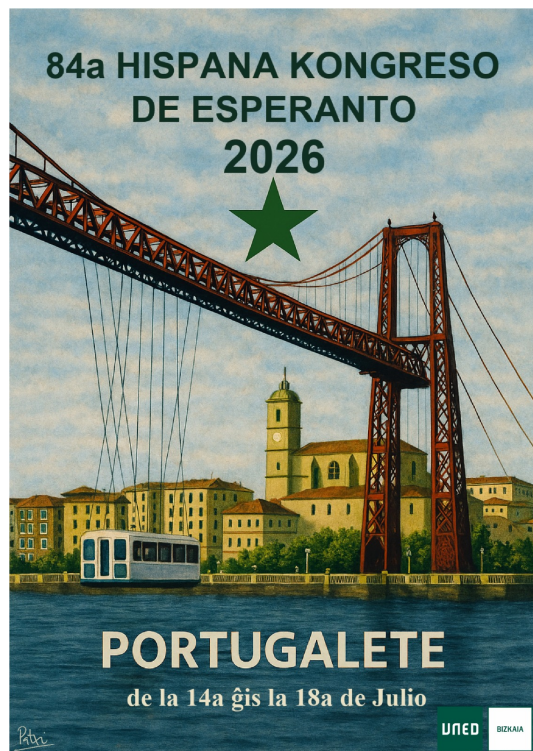
[santjordi26](#)

DAŬRAS LA PRETIGADO DE LA SOMERAJ ESPERANTAJ RENKONTIĜOJ

Ni rememorigas vin, ke meze de julio, specife inter la 14-a kaj la 18-a, okazos la 84-a Hispana Esperanta Kongreso en Portugalete, Biskajo, tre proksime al Bilbao. Vi povas trovi ĉiujn necesajn detalojn, inkluzive de la provizora programo kaj planitaj ekskursoj, en la retejo [kongreso.esperanto.es](#). Vi ankaŭ povas aliri la aliĝilon kaj la liston de registritaj partoprenantoj, jam pli ol centoj.

Tuj poste, inter la 19a kaj la 26a de julio, okazos la Kongreso de la Sennacieca Asocio Tutmonda ([SAT](#)) en Leono. Vi povas trovi ĉiujn necesajn detalojn sur [ĉi tiu paĝo](#), kaj vi ankaŭ povas registriĝi nun. La ĉefa temo de la renkontiĝo estos "Paco kaj Militoj".

Ankaŭ aparte interesa estas la Internacia Junulara Esperantista Kongreso (IJK), kiu ĉi-jare okazos tre proksime al Barcelono, en Tiana, inter la 9-a kaj la 16-a de aŭgusto, kun riĉa programo, kaj kiu koincidos kun la eklipso videbla en la nordo de la Iberia Duoninsulo. Vi povas viziti la retejon ijk2026.tejo.org por legi ĉiujn informojn kaj registriĝi per la aliĝilo.



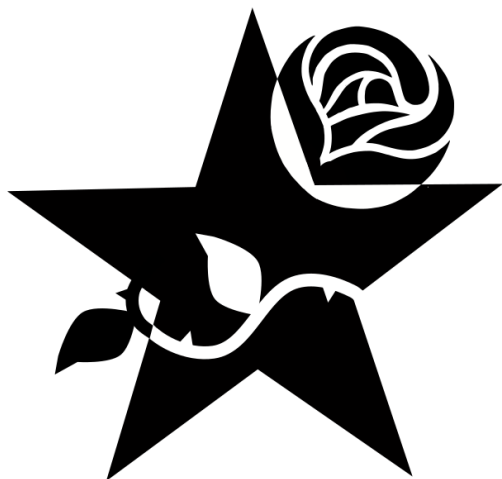
...KAJ EN AŬTUNO

Por tiuj, kiuj ne povos ĉeesti la somerajn kunvenojn, aliaj esperantaj eventoj jam estas anoncigitaj por oktobro.

Specife, la 22-a Andaluzia Esperanta Kongreso okazos en Malago de la 9-a ĝis la 12-a de oktobro, koincide kun la kunveno de la Esperanta Naturamikaro (ENA). Vi povas trovi komencajn detalojn pri loĝado kaj la programo, kaj ankaŭ registriĝi, [en tiu ĉi retejo](#).

Ankaŭ dum la feriponto de la 9-a ĝis la 12-a de oktobro, la 41-a Kataluna Esperanta Kongreso okazos en Reus. Detaloj estas haveblaj en la retejo: kongreso.esperanto.cat.

En estontaj novaĵletoj, ni provizos pli da informoj pri ĉi tiuj kaj aliaj eventoj interesaj por praktiki Esperanton, renkonti amikojn kaj ĝui la kulturon de ĉi tiu internacia lingvo.



KALENDARO DE SUBIRATS DEDIĈITA AL ESPERANTO

La kalendaro de 2026, eldonita de la Urbodomo de [Subirats](#) (urbeto en distrikto Alt Penedès, provinco Barcelono), estas dediĉita al Esperanto. La ideo malantaŭ la dediĉo al la internacia lingvo estis veki lingvan scivolemon kaj montri la esperantan heredaĵon de la municipo. Subirats estas proksime ligita al la studado kaj konservado de Esperanto: ekde 2024, la urbo gastigas la Centron de Dokumentado pri Esperanto, rezulton de la heredaĵo de [Luis Hernández Yzal](#), kiu en 1968 malfermis tie la unuan muzeon dediĉitan al Esperanto en Hispanio.

La kalendaro havas specialan formaton: la paĝo de ĉiu monato inkluzivas mallongan lecionon pri Esperanto, kiun oni povas elŝiri fine de la monato por krei broŝuron por komencantoj.

Subirats organizas ĉiumonatajn ekskursojn por esplori la esperantistan heredaĵon kaj la pli vastan kulture heredaĵon de la municipo. Vi povas vidi la horaron [en tiu ĉi ligilo](#).

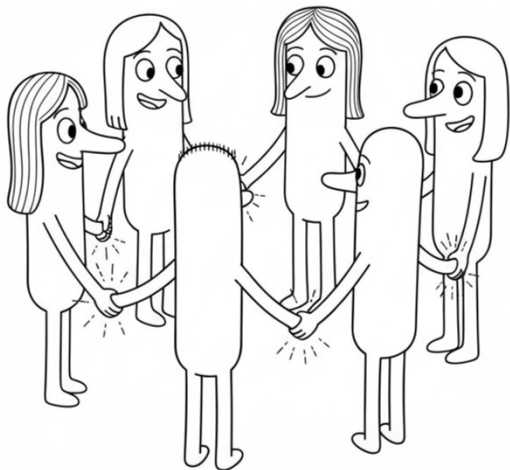


PAKTO KONTRAŬ LA MALINFORMADO

Fine de marto okazis la [10-a Internacia Kongreso pri Povo kaj Kritika Pensado](#) en la Fakultato pri Komunikado de la Universitato de Seviljo, ene de kiu oni programis seminarion pri malinformado, enkadritan en la Erasmus+ projekto SANO, realigata de Universala Esperanto-Asocio ([UEA](#)), [Civiencia](#), Universitato pri Sano de Litovio kaj VMEO. Kvankam la kongreso estas unulingva, hispane, la seminario okazis dulingve: hispane kaj Esperante.

Kiel sekvo, la 26an de marto lanĉiĝis la Pakto kontraŭ la Malinformado. La Pakto estis propono naskita de la hispana Esperantista entrepreno Civiencia, kiu akumulis spertojn luktante kontraŭ la malinformado pere de projektoj rilate al la disvastigado kaj demokratiigo de la scienco. La Pakto realiĝis danke al la apogo de la projekto SANO, subtenita de la Eŭropa Komisiono, gvidata de UEA kaj partoprenata de diversaj Esperantaj organizaĵoj.

La stariĝo de la Pakto montriĝis antaŭ la amaskomunikiloj per la kuntranĉado de longa ŝtofo, kies enhavo estis la logooj de fondintoj kaj du vortoj: "Desinformación" kaj "Malinformado", tiel ke ĉiuj grafikaj atestoj pri la agado enhavis Esperanton.



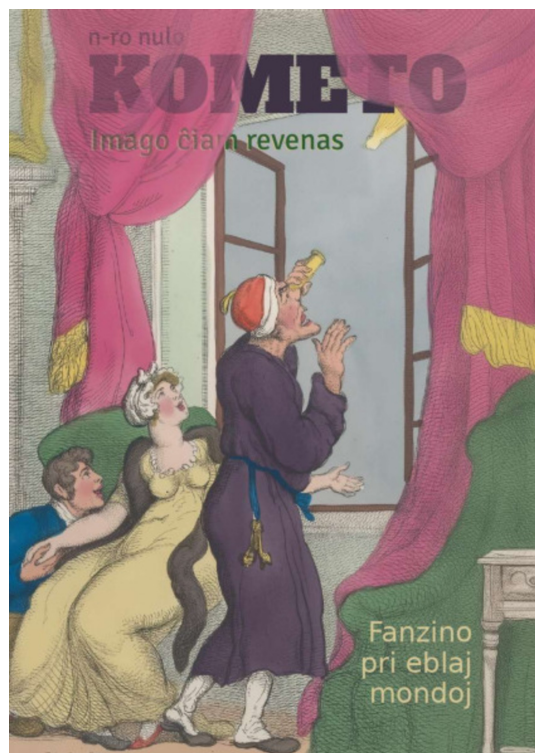
NOVA FANZINO EN ESPERANTO

Antaŭ kvar numeroj ni informis pri amatora revueto (fanzino) eldonita de la lernantoj de kurso en Segovio, FrenezZono. Nun ni informas pri alia iniciato el Taragono: Kometo.

Kometo estas sesmonata fanzino pri strangaj mondoj, eldonata de Asociació Cultural Ĝuo. Kiel ĉiu vera fanzino, ĝi naskiĝas el eksperimentemo, sendependeco kaj amo al memfarita kulturo, kaj ĝenerale cirkulas en malgrandaj rondoj. En ĝiaj paĝoj oni trovas ne nur rakontojn, sed ankaŭ artikoletojn pri historiaj aŭ marĝenaj temoj, pri kiuj ne ĉiam facilas decidi, ĉu temas pri fakto aŭ fantaziaĵo.

Kometo volas ludi ĝuste en tiu malcerta spaco inter realo kaj fantasto, montrante, ke la limo inter ambaŭ eble estas multe malpli firma, ol oni kutime supozas. Tiel Kometo fariĝas preteksto por paroli pri niaj revoj, timoj kaj obsedoj, kiuj speguliĝas en strangaj rakontoj kaj eblaj mondoj.

Oni povas elŝuti la retan version de la fanzino [ĉe Bitoteko](#). Eblas ankaŭ sekvi Asociació Cultural Ĝuo [ĉe Instagramo](#) kaj viziti la eldonan projekton ĉe: www.kratero.eu.



EN VARSOVIA VENTO

La podkasto Varsovia Vento Elsendoj priskribis nian bultenon en sia plej lasta epizodo. Trovu en [tiu ĉi ligilo](#) (en la tria parto) la pecon pri nia retletero, kaj ankaŭ pri la bulteno de Hispana Esperanto-Federacio, "Boletín".

Kaj esploru aliajn epizodojn de tiu podkasto, plena je esperanta muziko kaj de aliaj manifestiĝoj de la E-kulturo.



INTERKULTURA NOVELO-KONKURSO

La kultura komunumo Bobelarto anoncis la lanĉon de nova eldono de Interkultura Novelo-Konkurso (INK-6). La konkurso celas instigi al esperantistoj esti pli kreemaj kaj verkemaj kaj pli bone koni nian lingvon. La konkurso ne limiĝas nur al Esperanto, sed akceptas tekstojn en aliaj lingvoj, inter kiuj la hispana kaj kataluna.

Vi povas partopreni la INK-on ĝis la 30-a de junio 2026, sendante vian novelon pri la temo "Proksime al la celo". Pliaj detaloj ĉe la adreso: bobelarto.ink/eo/konkurso



FORPASIĜU AGUEDA BIURRUN

Antaŭ kelkaj tagoj trafis nin la novaĵo pri la forpaso de nia kara amikino Águeda Biurrun. Ŝi estis sekretario de Hispana Esperanto-Federacio inter 2016 kaj 2020, kaj multe kontribuis al la organizado de diversaj agadoj de nia asocio.

Ŝi lasas tre belajn memorojn. En [tiu ĉi ligilo](#) oni povas spekti videon en kiu Águeda rakontas al ni "La infano kies amiko mortis", mikronovelo de Ana María Mature, dum la 77a Hispana Kongreso de Esperanto en julio 2018.

Ke la grundo estu malpeza al ŝi.

